



西斯汀大廳 © 梵蒂岡宗座圖書館提供

## 視覺與知識的饗宴—— 赴梵蒂岡宗座圖書館工作紀實

■ 劉世珣

梵蒂岡宗座圖書館（Biblioteca Apostolica Vaticana）為教宗藏書所在，由教宗尼閣五世（Nicholas V, 1447-1455 在位）於十五世紀文藝復興時期倡議建立，其目的在於彙集所有足以榮耀教宗與教廷的各類作品，同時讓知識分子在知識取得上更為便利。該館館藏以史學、法學、哲學、科學、神學著作為主，數量豐富，被譽為「文明寶庫」、「人類記憶」。

## 赴梵蒂岡宗座圖書館工作緣起

國立故宮博物院（以下簡稱本院）過往未曾舉辦過以教宗藏書為主題的展覽，在中華民國外交部與駐教廷大使館的洽商、協調下，由本院與梵蒂岡宗座圖書館（Biblioteca Apostolica Vaticana，以下簡稱梵圖）共同舉辦「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」暨「明清宮廷藏書」（Splendors of the Biblioteca Apostolica Vaticana and Rare books from the Ming and Qing Imperial Libraries）特展。其中，「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展以時代為序，透過各階段入藏的抄本、印本、版畫圖繪以及錢幣、獎牌、紀念章（牌）等，介紹梵圖自創建以來的發展過程。透過展覽文物與相關介紹，希冀能使觀眾對梵圖之創建源流、藏書脈絡以及藏品內涵，有一整體性的認識。

「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展向梵圖借展諸多西文古籍、古錢幣、版畫等文物，其中包括 42 件原件以及 31 件影像輸出。這些原件展出之文物的材質，包括十一至十八世紀的羊皮紙、紙質手抄本以及印刷本西洋古籍，共 21 件；另

外尚有西元前五世紀至二十世紀的錢幣、獎牌 12 枚、紀念章（牌），以及十六至二十一世紀的版畫 9 幅。惟梵圖〈文物出借規定〉（Lending Rules）之第七條載明「館方必須仔細評估洽借藏品之保存維護狀況，始得同意出借，且通常不允許三件以上藏品（抄本及印本）及若干錢幣參加任何一項展覽」，此次梵圖借展 42 件原件，實屬難能可貴。

有鑑於借展文物材質的特殊性以及尚有諸多細節必須與梵圖確認，諸如：文物尺寸、重量、裝幀等，本次策展團隊成員書畫文獻處劉國威研究員兼科長、劉世珣助理研究員，以及協助展場製作之展示服務處林姿吟助理研究員，共同赴梵圖丈量文物尺寸、重量，並與梵圖人員先行討論妥善之文物展陳暨固定方式。同時，負責本展覽展場製作的設計公司，亦派員前往協助文物尺寸丈量，並共同討論展陳技巧與展場規劃等，使展場設計資料得以更加完備。

此次工作主要在梵圖的前廳（Vestibolo hall）進行，隔壁即為聞名遐邇同時也是本次影像輸出展件〈西斯汀大廳視圖〉（View of the Sistine Hall）所描繪的西斯汀大廳（Sistine Hall）。兩廳堂的室內設計充滿文藝復興風格，牆面、廊柱、天花板皆以彩繪裝飾，相當華麗，耀眼奪目。（圖 1）策展團隊這次前赴梵圖，先睹為快諸多彩繪手抄本；與此同時，透過目驗借展文物以及與梵圖人員交流討論，既獲得不少文物展示的經驗和知識，也深化了我們對歐洲宗教、神學、文學、史學、科學以及藝術等層面的理解與認識。此行不僅有助於本次特展文物展陳以及空間展示設計的規劃，亦使文物安全得以獲得更多保障；更有甚者，策展團隊有幸親眼目睹彩繪手抄本、建築彩繪裝飾，同時針對借展文物的陳列以及文物背後所反映的內涵意義



圖 1 梵蒂岡宗座圖書館前廳 © 梵蒂岡宗座圖書館提供

與梵圖人員進行分析和討論，宛如參與了一場視覺與知識的饗宴。

## 行前準備與行程安排

為能藉此出訪機會有效取得借展文物的展示尺寸，策展團隊於出發前，以梵圖提供的展件清單為基礎，重新製作單件文物表格，將文物基本資料、評估展示方式與需要確認的細節於表格中呈現。（詳見文末附件 1）同時，設計公司亦提供主視覺設計、展示方式設計圖以及展場配置圖，於會面時與梵圖人員取得布展前的展示規劃共識。（詳見文末附件 2、3）這些文件為本次工作團隊的重要資料，印製多份，供工作團隊成員及梵圖相關人員參閱，以便進行討論。

再者，為能更為準確測量文物展示尺寸，設計公司準備了測量用托架（風扣＋無酸泡棉）、大小尺寸之透明壓克力板、大小描圖紙、三角比例尺、量角器以及角度規等工具，由工



圖 2 測量用托架 © 自光體室內裝修設計有限公司提供

作團隊以手提方式攜至梵蒂岡，以利測量工作的進行。（圖 2）另外，為使梵圖更為了解數位輸出的材質和樣式，設計公司亦備妥數位印刷書手作樣品，也由工作團隊以手提方式攜至梵蒂岡。

為配合時差、班機時程以及梵圖工作時間，本次排定行程於 2022 年 11 月 5 日出發，12 日返抵臺灣。活動日程如表一所示。

## 文物丈量與細節討論

這次文物丈量工作由梵圖展覽部門主管歐塔薇阿妮（Maria Adalgisa Ottaviani）女士主持，她於策展團隊從臺灣出發前，即已提供每日工作計畫：11 月 7 日與 8 日丈量抄本與印本西洋古籍；11 月 9 日丈量版畫以及錢幣、獎牌、紀念章（牌）；11 月 10 日為備用工作日。

### 一、抄本與印本西洋古籍丈量

11 月 7～8 日，策展團隊一開始先與梵圖溝通書架的設計樣式，同時說明打樣工作的進行方式。待梵圖確認書籍展示樣式後，即由梵圖修復師依據每本書的展示樣貌，透過現場備好的組合式海綿書架，擺出文物展示姿態；再由設計公司人員依照梵圖安排的文物展陳順序依序打版，本院同仁記錄、拍照以及丈量文物展示之深度與寬度。（圖 5、6）

關於此次西洋古籍的展示，有幾點細節必須特別留意。首先，西洋手抄本厚重且脆弱，是以本次工作的重點之一，即在於帶回服貼書籍造型的壓克力架製作尺寸，以及壓克力架造型樣式。其作法為：使用特地帶至梵圖的壓克力板當作描圖底板，將攤開之書皮、書背剪影描摹於描圖紙上，並以透過此方式取得之描摹圖樣，做為日後製作壓克力架造型的依據。

其次，展陳西洋古籍時，需確認文物的重

表一 參訪梵蒂岡宗座圖書館活動日程

作者製表

日期	行程內容
11/05 (六)	臺灣時間下午飛往梵蒂岡。
11/06 (日)	羅馬時間早上飛抵羅馬，隨即驅車前往梵蒂岡拜會中華民國駐教廷大使，並討論接下來幾日的工作期程安排。(圖3、4)
11/07 (一)	抄本西洋古籍丈量。
11/08 (二)	印本西洋古籍丈量。
11/09 (三)	版畫以及錢幣、獎牌、紀念章(牌)丈量。
11/10 (四)	參觀梵蒂岡博物館(Vatican Museum)與聖伯多祿大殿(Basilica di San Pietro in Vaticano)。
11/11 (五)	羅馬時間早晨飛往臺灣。
11/12 (六)	臺灣時間中午返抵國門。



圖3 中華民國駐教廷大使館 作者攝



圖4 於大使館拜會中華民國駐教廷大使，正中間為李世明大使，左邊第二位為本院書畫文獻處劉國威研究員兼科長。中華民國駐教廷大使館提供

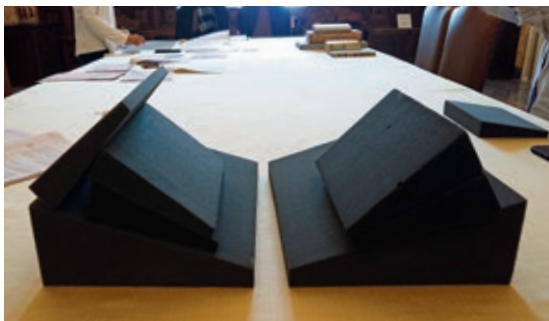


圖5 丈量西洋古籍的好幫手——海綿書架 林姿吟攝



圖6 打版中 林姿吟攝

量、強壯或脆弱程度與部位以及展示斜度。儘管有斜度地展示文物較適合觀賞，但基於文物安全的考量，本次展件多採平放陳列，部分狀況較佳的文物，則傾斜 20 或 30 度擺放，惟書籍攤開幅度皆必須小於 90 度。（圖 7）

再次，有些文物的個別狀況亦需要特別注意。其一，收錄聖經前五部經文的《摩西五經》（或譯為《梅瑟五書》，*Five Books of Moses*），其書背有木片裝飾，製作展示架時需要支撐此處。（圖 8）其二，記載 2,600 種以上本草藥方且被認為是西方醫學史的重要基礎著作——《藥方全書》（*Artzney Book*），其書皮和書口的圖案頗值得觀賞。因此，製作該書之展示架時，壓克力架的高度需高一點，好讓觀眾得以欣賞書口；同時，做一面鏡子，使觀眾可以看到是書的精美書皮。（圖 9）其三，西方書籍史上著名之彩繪植物圖譜——《艾希施泰特花園》（*Garden of Eichstätt*）為此次展出文物中，開本最大且重量最重的展件，必須平放展示。（圖 10）其四，內含 96 幅木刻板畫與義大利詩人托爾夸托·塔索（Torquato Tasso, 1544-1595）手寫筆記的《但丁，附克里斯多福羅·蘭迪諾與亞歷山德羅·維爾盧泰洛之地獄、煉獄、天堂註解》（*Dante, with the Exposition of Christoforo Landino, and Alessandro Vellutello, over His Comedy of Hell, Purgatory, and Heaven*），其書背脆弱，不能被擠壓。（圖 11）

## 二、版畫以及錢幣、獎牌、紀念章（牌）丈量

11 月 9 日，策展團隊在我國駐教廷大使館蔡副參事的陪同下，進入梵圖丈量版畫以及錢幣、獎牌、紀念章（牌）。工作地點為梵圖版畫收藏庫（Print Cabinet），此日工作依然由歐塔薇阿妮女士主持，同時亦有一位錢幣部門與一位版畫部門同仁在場協助相關工作的進



圖 7 西洋古籍 90 度自然展開狀態 林姿吟攝



圖 8 《摩西五經》木片書背 林姿吟攝



圖 9 書口及書背具有美麗圖像的《藥方全書》 林姿吟攝

行。本日首先確認版畫展示尺寸與形式，梵圖現場提供了所有裝裱後的尺寸與邊框樣式，這對展場文物配置規畫工作相當有助益。經現場目視與確認後，了解到梵圖部分版畫會以書籍

形式收藏，例如：義大利文藝復興早期最著名且最早錄寫藝術家全名的版畫——〈裸體戰爭〉（Battle of the Nudes），以及於十六世紀製作的蝕刻與銅版雕刻版畫——〈貝爾維德庭院比武賽會〉（Tournament in the Belvedere Courtyard）。（圖 12）再者，亦確認描繪 1586 年將聖伯多祿大殿（Basilica di San Pietro）南側之方尖碑，移至廣場正中央大殿前方場景的〈於聖伯多祿廣場立方尖碑〉（Erection of the Obelisk in St.

Peter's Square），係由三張版畫併置裝框。此幅版畫連同本次展出之所有版畫原件運抵本院之前，皆會在梵蒂岡事先裝裱完成。

至於錢幣、獎牌、紀念章（牌）部分，此次展出者，大多為一枚正、反兩面，僅朱塞佩·威爾第與米蘭史卡拉歌劇院浮雕紀念牌（Fusions Celebrating Giuseppe Verdi and the Teatro alla Scala in Milan）為正、反面各一枚。策展團隊與梵圖先就展示方式進行協商溝通。隨後，開始測



圖 10 本次展件尺幅最大的書籍——《艾希施泰特花園》 林姿吟攝



圖 11 書背脆弱不能擠壓的《但丁，附克里斯多福羅·蘭迪諾與亞歷山德羅·維爾盧泰洛之地獄、煉獄、天堂註解》 林姿吟攝



圖 12 以書籍形式收藏的〈貝爾維德庭院比武賽會〉版畫 林姿吟攝



圖 13 錢幣尺寸丈量 林姿吟攝



圖 14 紀念牌丈量 林姿吟攝

量尺寸。過程中，梵圖除了同意描摹錢幣輪廓之外，亦運用量厚度的儀器，協助策展團隊取得每個錢幣、獎牌、紀念章（牌）所需要之 4～5 個展示厚度尺寸。（圖 13、14）

### 三、影像輸出展件之展陳規劃

除展出的 42 件原件之外，梵圖尚有諸多珍稀性的手抄本與版畫。惟這些文物材質纖弱，

且根據前述梵圖〈文物出借規定〉，均禁止出借。值得慶幸的是，梵圖另外提供了這些文物的掃描影像檔，讓本院得以藉由數位影像輸出的方式另行展出。本次特展一共展陳 31 件影像輸出，分為古籍、繪畫和版畫三種型式。為了讓觀眾在觀賞影像輸出展件時，亦能對此影像之原件有所聯想，本次展覽盡量按照影像輸出展件的

原尺寸大小與樣貌進行輸出。策展團隊便藉著此次工作機會，與梵圖再三確認這些影像輸出展件的原本樣式和尺寸。例如梵圖所提供的展件清單中，〈西斯汀小堂全覽與天頂壁畫細節〉(Sistine Chapel: General and Particular View of the Frescoes of the Vault) 僅有一登錄號，在梵蒂岡當面向梵圖再三確認後，才發現是一登錄號兩件的組件狀態。與此同時，策展團隊也將書籍影像輸出展件所要呈現的書籍樣式，攜往現場與梵圖進行討論。

#### 四、其他細項討論

除了文物丈量工作之外，策展團隊這幾天亦針對文物展示方式、梵圖3月來臺人員、包裝運輸、原件與影像輸出件數以及第七單元多媒體素材等問題與梵圖進行洽商。討論結果如下：第一，梵圖同意書籍之影像輸出展件以假書方式呈現；至於版畫，原件版畫由梵圖裱框，輸出影像之版畫則由本院自行裝框，皆可上牆展示。另外，梵圖也同意本次為文物展陳而專門製作的展示架和墩座樣式。第二，確定由梵圖歐塔薇阿妮女士，以及此次測量書籍尺寸時協助相關工作之兩位修復師來臺灣布展。布展

時，以梵圖人員為主，本院同仁在旁提供協助。

第三，確定搭乘長榮航空班機從米蘭直飛臺灣。至於布、卸展天數，梵圖表示，大致上布展3人7天，卸展2人5天。第四，確認本次特展向梵圖借展的文物與影像輸出數量。第五，有關第七單元多媒體素材，梵圖表示會提供相關照片或影片。

### 參訪梵蒂岡博物館與聖伯多祿大殿

此次工作進度相當順利，三天即完成所有借展文物之丈量工作與細節商討。因此，策展團隊於11月10日上午前往世界文化遺產——梵蒂岡博物館參觀，藉此針對來臺展出之書籍、錢幣、版畫等文物類型進行展示資料的蒐集和展陳方式之觀摩。惟當時梵蒂岡博物館僅接受網路預約，需提早申請方可入館；此次決定前赴該館參觀實屬臨時，幸賴梵圖協助，使策展團隊得以進場參觀。

梵蒂岡博物館於十六世紀初由教宗儒略二世(Pope Julius II, 1503-1513 在位) 創建，原為教宗的生活工作空間，猶如充滿藝術品的珍奇箱，後來才轉型成為博物館。該館館藏以源自古羅馬及文藝復興時期的藏品最為著名，為全世界規模最大的博物館之一，共有54間陳列室，建築宏偉，裝飾華麗，每年吸引許多民眾慕名前往參觀。

本次參訪的重點，在於該館的參觀動線規劃與文物展陳方式。先就參觀動線而論，梵蒂岡博物館基本上採單一動線，並在路線轉換處以及展廳前方設置動線引導標示；而且，所有動線均可看到所在位置與最熱門之西斯汀禮拜堂(Sistine Chapel) 的距離標註，館內亦設有前往西斯汀禮拜堂的快速通道。(圖15) 再就文物展陳方式來看，梵蒂岡博物館展示許

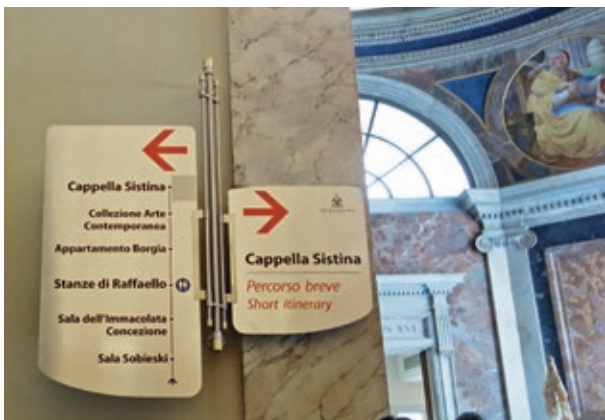


圖 15 梵蒂岡博物館通往西斯汀禮拜堂之快速通道的指引標示 林姿吟攝



多錢幣和紀念章，錢幣通常為雙面均有圖案，該館則多以單面展示，其固定方式為使用類似本院通稱之「七字釘」來固定文物。（圖 16）書籍類文物在梵蒂岡博物館較為少見，但有趣的是，在聖母無原罪始胎陳列室（Room of the Immaculate Conception）裡面，竟可看到該館製作的道具書，幾可亂真。（圖 17）將這種表現方式與本次「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展中展出之書籍影像輸出展件相互比對，著實別有一番趣味。

11月10日下午，策展團隊參觀被譽為「最著名的文藝復興建築」，同時也是天主教聖地的聖伯多祿大殿。聖伯多祿大殿係由君士坦丁大帝（Constantine the Great, 307-337 在位）於四世紀初始建，據傳是耶穌使徒伯多祿（Petrus, 1-64/68）的長眠之地。此建築最具特色之處在於其圓形穹頂，圓形有其重要象徵意義，不僅代表公平平等，也意味完美無瑕，亦標誌著無止盡的永恆。穹頂本身則呈現出一種神聖氛圍，同時也是宇宙的象徵。

歷任教宗逝世之後，多葬於聖伯多祿大殿地下墓室，來此憑弔懷想者亦不佔少數。梵圖的肇建者——教宗尼閣五世也安葬於此。如無尼閣五世，或許就不會有梵圖，也就不會出現此次「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展。為緬懷尼閣五世的貢獻，並祈求他庇護此次展覽順利成功，策展團隊也特地前往墓室，誠心地向他致上最高的敬意與感謝。

## 心得與建議

本次參訪策展團隊獲益良多，無論是對於文物尺寸、重量、裝幀等，或是文物展示方式、梵圖來臺布展人員、包裝運輸、原件與影像輸出件數，以及第七單元多媒體素材等細節，皆

有更為深入的理解和認識。另外，針對展示與布展，綜合策展團隊的建議，整理如下。

構思與模擬借展文物在展場如何擺放陳列，是展覽前置工作相當重要的一環。惟就國際借展而言，由於雙方語言上的差異，使得光看借展方提供的圖片與清冊，不容易發現問題所在。在此情況之下，如果能夠提前目驗文物狀態，提早溝通布置或承架結構，布展時便能按部就班，不至於手忙腳亂。

以本次特展為例，此次展覽借展數枚錢幣，依據梵圖提供的清單來看，這些錢幣尺寸與重量相差甚大，不禁令人懷疑如此大的錢幣，亦頗具重量，似乎不太方便使用？直到在梵蒂岡親眼見到文物之後，我們才了解清單上標註「錢幣」者，並非全部都是錢幣，而是部分為紀念牌。而且，這些紀念牌本身即具有掛勾結構，策展團隊因而在測量工作現場直接調整其固定方式。



圖 16 梵蒂岡博物館錢幣展示 林姿吟攝



圖 17-1 聖母無原罪始胎陳列室裡面的道具書展示 林姿吟攝

在本次展出的錢幣、獎牌與紀念章（牌）中，有 10 枚為正反兩面。另外，尚有一組兩枚之朱塞佩·威爾第與米蘭史卡拉歌劇院浮雕紀念牌，其中一枚為正面有圖案，背面為空的，另一枚則剛好相反。為了讓觀眾更能清楚觀看這些錢幣、紀念章（牌）以及獎牌，建議特別製作一密封包上牆，並加上鏡子，使參觀民眾可以同時看到這些文物的正、反兩面。






其次，此次借展文物中，不乏裝幀特殊且重量頗重的西洋手抄本原件。舉例而言，《摩西五經》不僅重量重，且其書背為木片材質。展示這部書時，就不能以院內常見之善本舊籍的展示手法展陳。考慮到文物安全及臺灣地震頻繁等因素，建議這類手抄本透過以下方式陳列：展臺不抬升；壓克力平放；展出時將書背木片露出，並用矽膠墊墊著書背懸空處。

再次，同樣作為古籍收藏庫，梵圖在展示

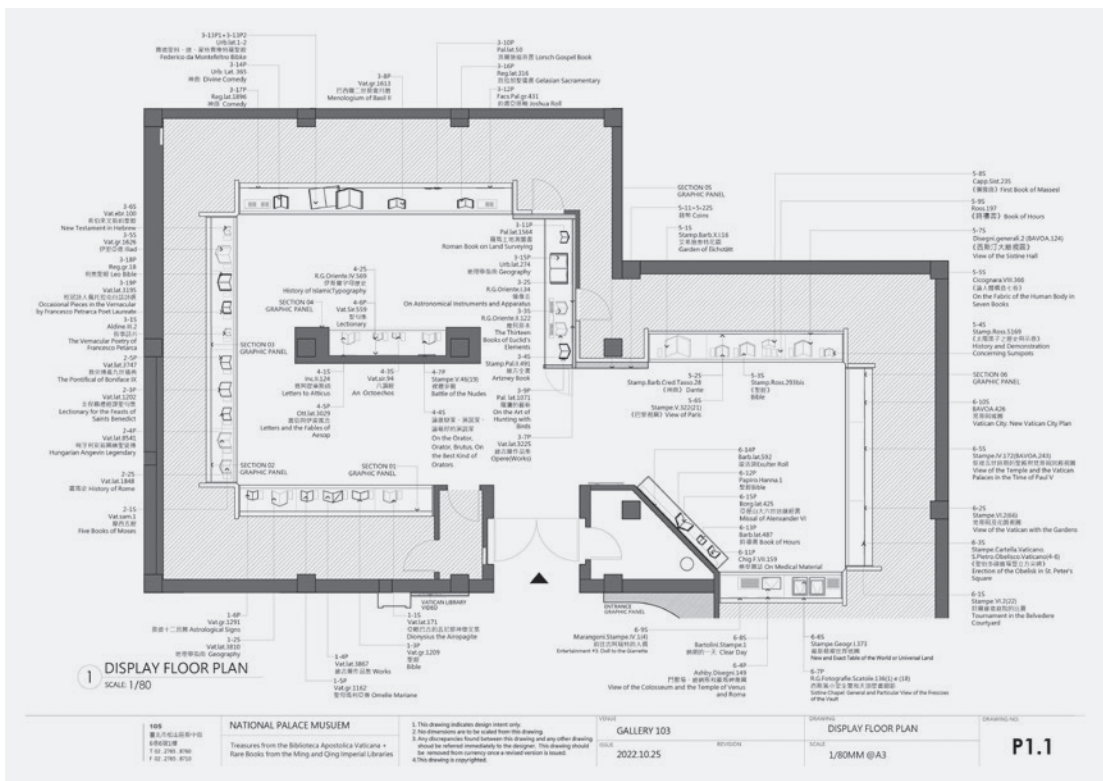


圖 17-2 聖母無原罪始胎陳列室裡面的道具書展示 林姿吟攝

書籍時，使用了本院未曾使用過的固定工具。此工具為片狀，可以輕鬆裁剪；且具延展性，使其易於折彎取型。梵圖以此與一般博物館常見的無酸透明膠帶（Mylar）相互搭配，用來固定書頁，避免翻頁，降低無酸透明膠帶的反光干擾。這種固定書籍的方式，似乎也適用於本院書頁的展陳。

5- 十九世紀 The 19th Century						
序號	登錄號	中文品名/年代	形式/數量	製作/展示尺寸	展開頁(原件/數位印刷 digital printing)	放大輸出/備註
5-15	Stamp.Barb.X J.16 ★重點	《艾希施泰特花園》 Hortus Eystettensis Nuremberg 1613	對開本/雙面 Folio/	585 x 470 x 80 mm		 75v - 252v 放大上圖/備註說明
5-25	Stamp.Barb.C red.Tasso.28	《神曲》阿克羅斯多福羅·曼德維爾與亞歷山德羅·維羅里亞泰 著之地獄·煉獄·天堂註解 Dante, con l'Esposizione di Christoforo Landino, et di Alessandro Vellutello, sopra la sua Comedia dell' Inferno, del Purgatorio, e del Paradiso [Dante, with the Exposition of Christoforo Landino, and Alessandro Vellutello, over His Comedy of Hell, Purgatory, and Heaven] 1564	對開本/木刻 Folio/	317 x 232 x 75 mm		X
5-35	Stamp.Ross.2 93bis	《聖經》 Bibel (Bible) 1483	對開本/ Folio/	400x290x70 mm (攤平展開 358 x 530 mm)		X
5-45	Stamp.Ross.5 169	《太陽黑子之歷史與示意》 Istoria e Dimostrazioni intorno alle Macchie Solari (History and Demonstration Concerning Sunspots) 1613	對開本/ Folio/	233 x 173 x 15 mm (230x162 mm)		X

附件 1 文物表格 書畫文獻處提供



附件 2 展場配置圖 書畫文獻處提供



附件 3 主視覺設計 書畫文獻處提供

除此之外，就展示空間設計來看，梵圖手抄本閱覽室裝飾華麗，其建築設計為典型的文藝復興風格，內部均以彩繪圖像裝飾，光輝絢麗。加上此次特展係中華民國外交部及駐教廷

大使館居中促成，事關國家體面。因此，在展示空間設計上，建議將雄偉、華麗的氣勢呈現出來。

## 結語

博物館肩負展覽、研究、社會教育與關懷以及保護文物的使命，同時也是將歷史、文化、藝術、自然、科學與社會大眾緊緊連結在一起的重要橋梁。為了不辜負社會的期待，本次「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展策展團隊如履如臨，仔細為每一個展覽環節把關，以期將此展辦到盡善盡美。

秉持這樣的心態，策展團隊親赴梵蒂岡，針對文物展陳以及展品內涵的每一項細節，逐一與梵圖人員溝通、確認；並藉由參觀梵蒂岡博物館，吸取他館經驗，同時觀摩、學習不同於本院的參觀動線規劃與文物陳列方式。希望藉由此次視覺與知識經驗的分享，有助於博物館相關人員開拓視野，跳脫既有思維框架，邁向國際，擁抱世界。

本文承蒙展示服務處林姿吟助理研究員與自光體室內裝修設計有限公司提供相關資料，特此致謝。

作者任職於本院書畫文獻處

## 參考資料：

1. 宋兆霖、劉國威，〈赴梵蒂岡研商宗座圖書館藏品來臺展覽返國報告書〉，《公務出國報告資訊網》：<https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C10800152>，檢索日期：2022年12月16日。
2. 宋兆霖，〈「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展重要文物選介〉，《故宮文物月刊》，480期，2023年3月，頁4-21。
3. 宋兆霖、林麗江主編，《梵蒂岡宗座圖書館珍藏特展》，臺北：國立故宮博物院，2023。
4. Piazzoni, Ambrogio M., Jatta, Barbara. *Conoscere la Biblioteca Vaticana: Una Storia Aperta al Futuro*. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2010.
5. Piazzoni, Ambrogio M., Rita, Andreina. *Biblioteca Apostolica Vaticana*. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2019.